

Ты Тхи Лоан

КУЛЬТ ПОКЛОНЕНИЯ ВЬЕТОВ СВЯТОЙ МАТЕРИ¹

Автор рассматривает малоизученный феномен вьетнамской культурно-религиозной жизни — Культ Матери трех сфер (впоследствии четырех сфер) — неба, земли, воды, гор — как особое проявление поклонения Святой матери, которое несет в себе местные традиции вьетского населения дельты Красной реки на Севере Вьетнама. Представлены основные молельные храмы этого верования и содержание своеобразных и разнообразных ритуальных действий и обрядов, совершаемых служителями храмов, особенно ритуалы общения с духами и святыми.

Автор делает вывод, что поклонение Матери трех сфер и четырех сфер — это древнее автохтонное верование вьетов, которое демонстрирует необоримую силу и в условиях современной жизни Вьетнама. Благодаря его культурной ценности, духовности и жизненной силе, это верование распространилось на другие районы страны и даже вышло за ее пределы. В 2016 г. Культ Матери трех сфер зарегистрирован в ЮНЕСКО как нематериальное культурное наследие человечества.

Ключевые слова: Культ Святой Матери трех сфер, вьеты, молельные храмы, ритуал общения с духами, верующие, весенние и осенние празднества, нематериальное культурное наследие человечества.

Введение

Куль Матери трех сфер (впоследствии четырех сфер) — это особое проявление поклонения Святой матери, которое несет в себе местные традиции вьетского населения дельты Красной реки в Бакбо (Северный Вьетнам. — *Прим. перев.*). Благодаря его культурной ценности, духовности и необоримой жизненной силе, это верование распространилось на другие районы страны и даже вышло за ее пределы. Верование вьетов Матери трех сфер зарегистрировано в ЮНЕСКО в 2016 г. как нематериальное культурное наследие человечества.

Поклонение Матери трех сфер берет начало из глубокого культурного слоя — поклонения Женщине-Богине, которое было распространено среди народов Юго-Восточной Азии и многих народов мира. С учетом психологии поклоняться силам природы, придавать природе и Вселенной черты женщины, чье святое предназначение *рождать, оберегать, творить* — женщины-богини и матери-богини, — очень почитаемо во Вьетнаме. Эта традиция отражается в уважении и возвышении роли матерей и женщин во вьетнамской культуре.

На основе системы такой веры в Женщину-Богиню и Мать-Богиню поклонение Матери трех сфер (четырёх сфер) развивалось как особое верование вьетского населения равнинных районов Бакбо. Таков результат длительного процесса формирования и повышения роли разрозненных ритуалов народного почитания Святой матери, ставшего верованием, имеющим четкий системный характер.

1. Божества и святые в пантеоне Матери трех сфер (четырёх сфер)

Главное божество в пантеоне Матери трех сфер (четырёх сфер) — это Святая мать Лиеу Хань, одна из четырех Бессмертных Святых («Четверка Бессмертных») у вьетского населения. Среди святых этого верования она является центральной фигурой поклонения, единственной святой, которая имеет право и способности не

только творить Вселенную, но также и обращаться в трех или четырех Святых матерей, в соответствии с понятием *трех сфер* или *четыре сфер*.

Сфера здесь — это понятие с широким, всеобъемлющим смыслом, которое символизирует различные районы Вселенной: *Небесная сфера* соответствует пространству неба; *Земная сфера* соответствует пространству земли; *Водная сфера* соответствует пространству рек, водоемов, морей; *Горная сфера* — это район лесов и гор. Каждая сфера управляется одной из Святых матерей: Небесная мать — это хозяйка Небесной сферы, Земная мать — хозяйка Земной сферы, Водная мать — хозяйка Водной сферы, Горная мать — хозяйка лесов и гор. Святая мать Лиеу Хань отождествляется с Небесной матерью — это наивысшая из всех Святых матерей; одновременно, в зависимости от места и времени, она может перевоплощаться в Горную мать, Водную мать, Небесную мать, чтобы управлять различными частями Вселенной. В культе Матери *трех сфер* три трона Святых матерей принадлежат Небесной матери, Земной матери и Водной матери. В культе Матери *четырех сфер* добавляется еще и Горная мать.

До сих пор исследователи не могут ответить на вопрос, когда появились три сферы (четыре сферы), но большая их часть считает, что поклонение Матери трех сфер возникло раньше четырех сфер. Добавление четвертой сферы — это просто особенность вьетнамского даосизма².

Четыре сферы выражаются в четырех основных цветах: Небесная сфера соответствует красному цвету (цвет неба), Земная — желтому цвету (цвет земли), Водная — белому цвету (цвет воды), Горная — зеленому цвету (цвет лесов).

Среди Святых матерей Небесная мать (или Мать Лиеу Хань, Мать Лиеу) пользуется наибольшим почитанием и поклонением. Небесная мать сотворила небо и повелевает тучами и облаками, дождями, громами и молниями. В алтаре Небесная мать всегда расположена в центре, в красном одеянии.

В ведении Горной матери находится территория лесов и гор — это зона проживания национальных меньшинств во Вьетнаме. Поэтому ее храмов и святилищ очень много в горных и предгорных районах; самые знаменитые храмы — Бакле, Кобо (пров. Лангшон),

Шуоймо (пров. Бакзянг) ... В алтаре Горная мать всегда одета в зеленые одеяния.

Водная мать — божество, управляющее районами рек и воды. Она отвечает за дожди, предохраняет от наводнений, и, когда наступает засуха, обычно тоже молятся ей. Она также помогает военачальникам или королям, идущим на ратные битвы, побеждать врагов... В алтаре она одета в белые одеяния.

Хотя главными персонажами поклонения являются Святая мать Лиеу Хань и ее перевоплощения — Святые матери, однако влияние буддизма и даосизма на чисто вьетнамские верования добавило в пантеон поклонения матерям трех сфер (четырех сфер) также Бодхисатву Гуаньинь и Нефритового императора, которые располагаются в самом высоком месте алтаря. Кроме того, в пантеоне имеется еще множество других святых, которые являются свидетельством проникновения народных верований во вьетское поклонение Матери трех сфер.

2. Система молельных храмов верования Матери трех сфер (четырех сфер)

Поклонение Матери трех сфер (четырех сфер) имеет долгую историю развития и способность к широкому распространению, поэтому система местных храмов этого верования весьма многочисленна и богата по видам и формам, а именно: *святилища*, храмы, алтари.

Самый знаменитый из них — это храм *Фузэй* (уезд Вубан, пров. Намдинь), главный центр верования Матери, так как, согласно легенде, это малая родина Матери Лиеу Хань; в житиях святых, в королевских анналах, в семейных родословных четко прописаны происхождение, малая родина, день пришествия на землю, день возвращения на небо Святой матери. В этом храме хранится около 20 артефактов, связанных с культом Матери, которые представляют целый ансамбль древностей, имеющих большое историко-культурное значение, в их числе самые знаменитые — храм Тиенхьонг и храм Ванкат.

Храм *Тиенхьонг* выделяется величественной архитектурой, состоит из 19 построек с 81 большими, маленькими, высокими, низкими комнатами, создающими открытое, но в то же время строгое и дышащее древностью пространство. Во дворце Тиенхьонг до наших дней сохранился 31 королевский указ с 1688 по 1924 г. и 230 ценных артефактов разных видов³. Вокруг храма Тиенхьонг сконцентрировался целый ансамбль исторических памятников поклонения другим святым: храм Водной матери, храм Горной матери, храмы поклонения святым в системе четырех сфер...

Храм *Ванкат* также известен как чудотворное место поклонения Матери. Согласно легендам и мифам, Святая мать Лиеу Хань — это фея, принцесса, дочь Нефритового императора, которая разбила жемчужную чашу и за это была изгнана отцом вниз, к людям. Там она вышла замуж, родила ребенка как обычная женщина, но затем была отозвана Отцом-императором обратно на небо. Страдая о муже и ребенке, она трижды спускалась с неба (три рождения, три перевоплощения), в том числе дважды — в храм *Ванкат*, где ее ждали муж с ребенком (не считая еще те разы, когда она просто «прогуливалась среди людей», а потом быстро возвращалась на небо). Храм *Ванкат* — это архитектурный ансамбль, состоящий из изящных, радующих глаз зданий, с иероглифами, красиво выбитыми на стенах. В храме есть очень пышная, со вкусом украшенная молельная и более 90 подлинных артефактов, множество парных изречений и горизонтальных досок с крупными иероглифами, и все это имеет большую историческую значимость...⁴

Храм *Фузэй* считается очень духовным местом для поклонения Матери, поэтому верующие и многочисленные посетители собираются здесь в религиозные праздники в течение всей весны с первого до третьего месяца по лунному календарю. Особенно их много в праздник *Фузэй* с 3 по 8 марта по лунному календарю и в день ежегодного праздника гадания на счастье, принять участие в котором приходят десятки тысяч людей.

Храм *Тэйхо* (район Тылием, г. Ханой) — также чудное место поклонения Матери, связанное с легендой о Святой матери Лиеу Хань, спустившейся на землю и состязавшейся в стихах с лауреатом конкурсных экзаменов *Фунг Кхак Кхоаном*. Храм *Тэйхо* — это ан-

самбль памятников красивой, внушительной архитектуры, много раз отреставрированных. Он находится в Ханое, поэтому в дни праздников, особенно в первые дни Нового года, он собирает вокруг себя весьма много верующих и посетителей. Ежегодно праздник храма *Тэйхо* проводится 3 марта и 13 августа по лунному календарю и привлекает множество верующих и гостей со всех сторон.

Храм *Сонгсон* (пров. Тханьхоа) — место, где Святая мать Лиеу Хань пользуется большой известностью. Согласно легенде, это то место, где принцесса Лиеу спустилась на землю в третий раз, при правлении короля *Ле Хюен Тонга* (1663—1671) ... Ежегодно большое число верующих и гостей из разных районов Центрального Вьетнама посещают этот храм....

В целом храмы, святилища, алтари поклонения Матери трех сфер (четырёх сфер) неизменно обладают большой притягательной силой для верующих и обычных граждан, отвечая их стремлениям вернуться к своим истокам, наивысшим выражением чего является Святая мать. Люди постоянно ищут в ней духовную опору, удовлетворение эмоциональных потребностей, здоровья, материальных благ, счастья; и важно, что все это они могут претворить в жизнь сразу же, в этом мире, в сегодняшней жизни, а не в каком-то далеком будущем, в потустороннем мире после смерти, как это обещают другие религии.

Кроме того, поклонение Матери очень привлекает женщин, так как в легендах и мифах Святая мать Лиеу Хань предстает как нежная и верная жена, как мать, горячо любящая своего ребенка, наконец, как женщина, обладающая чудодейственными способностями, могучей силой, способной преодолеть любые преграды феодальных порядков, что соответствует неизбежному стремлению женщин к освобождению.

3. Общение с духами — особый ритуал культа Матери трех сфер (четырёх сфер)

Ритуальные действия в культе Матери трех сфер (четырёх сфер) весьма разнообразны, а именно: обряд молитвы, приношения, празднества верующих в дни новолуния и полнолуния, забота слу-

жителей о лампадах в обычные дни в храмах, святилищах, алтарях, в которых ежегодно в начале марта и середине августа проходят широкие и пышные празднества верующих... Но, думается, все-таки самые известные и многолюдные — это ритуалы **общения с духами**. Можно сказать, что это — особенные, стилизованные ритуалы, которые помогают отличить культ Матери трех сфер (четырех сфер) от других верований.

Общение с духами — это ритуал переселения душ святых трех сфер (четырех сфер) в тела медиумов — мужчины и женщины (схождение на землю, воссоздание образов святых, которые повелевают, излечивают болезни, раздают дары верующим⁵). Общение с духами еще называют спиритическим сеансом, в ходе него вызываются души святых, которые восседают на телах медиумов.

По этой причине сеанс *служения святому* — это период времени, когда один святой входит в души медиумов (схождение на землю), затем служители проводят ритуальные действия — танцуют и поют, раздают дары, дают указания и выходят из душ (восшествие на небо). Один ритуал общения с духами включает много сеансов служения святому и зовется «*просить духа*».

Из интервью с некоторыми медиумами в этих сеансах можно увидеть явление *принятия духов* много раз, в состоянии некоего «полусна»; иногда входит «самая малость», т. е. духи принимаются не полностью, иногда как бы «зовут дух» или на него «оказывается давление» ведущими молитву, служителями, экстрасенсами.

В некоторых исследованиях также утверждается, что общение с духами — это форма *принятия многих божеств* и *принятия их одного за другим*⁶. Иными словами, за один сеанс такого общения много святых по очереди спускаются на землю, перевоплощаются, проходя через много сеансов служения святому. В общении с духами подсознательное и божественное провидение играет важную роль. В результате ритуальных действий и самовнушения в какой-то момент у распорядителей ритуала — медиумов неожиданно проявляется подсознание в очень сильной форме и даже восхождение к сверхсознанию. Они обретают способности к особому интуитивному мышлению и могут видеть, слышать, чувствовать образы, звуки в пространстве, чего в обычных условиях быть не может...⁷

Заканчивается сеанс общения с духами вознесением святого, признаком чего является поведение медиума: он сидит тихо, что-то бормоча, обе руки перекрещены на лбу или же положены на затылок. В это время служители должны быстро набросить ему на голову нарядный платок, спеть слова «королевская карета далеко, она возвращается во дворец», и на этом заканчивается сеанс общения.

После этого медиум готовится перейти к другому сеансу. За один сеанс общения с духами обычно бывает не меньше 10 святых, спустившихся на землю, в среднем — 15—20, но максимально — до 36 святых.

Святые обычно спускаются на землю согласно иерархии: первой, конечно, Святая мать, а потом все остальные... В зависимости от каждого медиума и каждой местности сеанс общения с духами длится от 2 до 7 часов. Когда последний святой возносится, медиум снимает праздничное одеяние, благодарит святых и всех пришедших на сеанс общения и приглашает их отведать дары святых. После сеанса все обычно чувствуют прилив сил, ясность сознания и общее удовлетворение.

Пройдя ритуал общения с духами, можно убедиться, что это весьма самобытная форма отправления ритуальных действий среди различных форм поклонения Святой матери.

4. Ценности провидения, культуры, искусства ритуала общения с духами

4.1. Общение с духами отвечает многообразным потребностям его участников

Прежде всего, общение с духами отвечает эмоциональным потребностям простых людей. Оно носит какой-то мистический, чудотворный, пророческий характер, обладает огромным зарядом магической силы в отношении тех людей, кто имеет затруднения, сложности, которые требуется разрешить. И люди ищут мистические, сверхъестественные силы, чтобы прислониться к ним, чтобы найти точку духовной опоры...

Помимо психологической помощи и прибавления сил сеансы общения с духами — это удобный момент, чтобы медиумы продемонстрировали послушникам и верующим свои возможности и авторитет. Это также и божественное пространство, где можно изменить свою судьбу, выйти из состояния привычной мирской жизни, даже превратиться на время в императора или богиню. Участники ритуала словно избавляются от той жизни, в которой существуют, и становятся обладателями «чувств святых и божеств»^{8, 9}.

Что касается послушников и верующих, то и они, пройдя через сеансы общения с духами, тоже чувствуют, что удовлетворяют многие свои потребности: излечивают болезни, просят и получают дары, выходят из полосы неудач, находят ответы на трудноразрешимые вопросы... Такая мистическая вера становится для них сильнее во сто крат именно сегодня, когда общественная жизнь Вьетнама испытывает влияние механизмов рыночной экономики, индустриализации и модернизации с их множеством неурядиц, неудач, нестабильности^{10, 11}.

Реальность также свидетельствует о том, что у большого числа людей после участия в сеансах общения с духами все вдруг начинает идти как по маслу, дела в полном порядке, заработки хорошие или же все беды остаются позади, а все болезни и недомогания удается излечить. Они верят, что есть в этом ритуале нечто всесильное, какой-то спасительный якорь, поэтому они без всяких сомнений принимают такие формы ритуальных действий. Эта реальность укрепляет в них веру в необычайные способности, чудотворный характер уважаемых святых, особенно Святой матери...

4.2. Общение с духами воплощает в себе большую культурную ценность и самобытное искусство

Поклонение Матери представляет собой выражение известной истины: «пьешь воду, помни об источнике» — иными словами, психологии тяготения к истокам, что всецело отвечает древнейшему верованию вьетов — культу предков. В то же время верование, которое возвышает и почитает роль Матери, роль женщины, очень соот-

ветствует «женским основам», «материнским основам» вьетнамской культуры... Вот почему женская среда поддерживает поклонение Матери вообще и ритуал общения с духами в частности и верит в них.

Будучи священным ритуалом, общение с духами в то же время выражается через посредство самобытного, захватывающего искусства. Можно сказать, что оно не только отвечает требованиям духовной жизни, но также и потребностям человека в культуре и искусстве, эстетическим потребностям. Люди, увлеченные, приходят посмотреть сеансы общения с духами, потому что наслаждаются самим представлением в ходе ритуальных действий, полных звука, цвета и аромата. Здесь *чувство провидения* и *чувство прекрасного* тесно сливаются друг с другом, одно из них является предпосылкой расцвета и существования другого...

Очень силен в ритуале *символический* характер. Так, нарядный платок олицетворяет стремление к изменениям, это пространство между *миром людей и миром святых*. До того как платок не брошен на голову медиума, он находится в мире обычных людей; когда же платок брошен, он уже переходит в мир святых. Это также и рас пространенный символ среди национальных меньшинств, когда нарядный платок становится посредником перевоплощения шаманов в уважаемых божеств, обладающих способностью переносить души в потусторонний мир¹².

Четыре цвета — красный, желтый, зеленый, белый — также имеют большую символическую ценность: это четыре участка вселенной. Многим бедным медиумам не по силам приобрести богатые одеяния, соответствующие четырем сферам, но в этом случае им только необходимо приготовить четыре пояса четырех основных цветов, и они будут символизировать четыре сферы. В маленьком узком пространстве, где происходит представление, чтобы показать образы святых, символика должна быть на высоте. Два весла достаточны для того, чтобы символизировать лодку, реку и воду, т. е. место, где управляет Водная мать. Плетка символизирует лошадь и создает образ большого чиновника сторожевой службы в ходе патрулирования. Один флаг достаточен, чтобы рассказать о победах святого династии Чан над иноземными врагами...

С точки зрения сценического представления, общение с духами — это своего рода спектакль, носящий комплексный характер, так как здесь одновременно используют много различных форм искусства: изобразительное искусство, музыку, пение, танцы, ролевые игры...

• *Изобразительное искусство.* Представления в ходе общения с духами происходят в обстановке, полной цвета, неясных очертаний, включает много созданных образов. Убранство алтарей поклонения Матери всегда выглядит красиво, волнующе — в него входят картины, изваяния, горизонтальные доски с крупными иероглифами, парные изречения, ритуальные столики, и все это выкрашено золотым лаком; на ритуальных столиках всегда свежие цветы, обилие ритуальных принадлежностей, королевские зонты, деревенские соломенные шляпы, обрядовая утварь из разноцветной бумаги... Все это создает такое ритуальное пространство, которое производит эстетический эффект и тем самым воздействует на органы чувств участников праздника...

Эстетическое существо ритуала общения с духами обычно соотносится с традиционными понятиями вьетов о красивом. Что касается *цвета*, то он должен быть ярким, светлым, выразительным. Красный, желтый, зеленый, белый в четырех сферах должны быть в самых блестящих тонах. Одежды святых должны быть величественными, бьющими в глаза, сверкать серебром и золотом, свидетельствовать о богатстве и пышности. Что касается *изобразительности*, то здесь превыше всего — изящность, равномерность, гармония. Хотя это и перевоплощенные святые, тем не менее люди любят, чтобы они радовали глаз, чтобы у них была красивая внешность, т. е. медиумы — и мужчины, и женщины — должны выглядеть нарядно, на лицах умелый макияж, осанка благородная...

• *О музыке.* Музыка играет очень важную роль в сеансах общения с духами. Обрядовые музыканты, как правило, красиво поют, умело играют на национальных струнных инструментах, и все это завораживает, притягивает слушателей. Их песни и речитативы обычно впитывают в себя народные песни различных районов и национальностей Вьетнама, поэтому легко проникают в души людей — от севера до юга, от равнин до горных районов.

Музыка, используемая в ритуале общения с духами, эффективно помогает разъяснять колорит святых-мужчин и святых-женщин. Так, четверостишия *фу* (разновидность древней вьетнамской поэзии. — *Прим. перев.*) богаты мужским началом, дышат силой и суровостью; четверостишия *кон* богаты женским началом, они нежные и лиричные¹³. Сама эта музыка и слова песен настолько своеобразны, что их невозможно спутать с другими музыкальными народными формами¹⁴, и когда находишься посреди праздничного представления, в обстановке танцев, молитвенных чтений, повелений святых..., то все это вместе взятое обладает берущей за душу силой и особой притягательностью...

• *О танцах.* Танцы в общении с духами — это разновидность священных танцев, религиозных танцев, цель которых воссоздать образы святых и божеств. Главные па этих танцев преследуют цели создания высокой сценической *условности*, *стилизации* положения, характера, действий святых с целью отразить «тени святых». Священные танцы в ритуале общения с духами, с одной стороны, впитали в себя танцевальные движения традиционных народных танцев Вьетнама, с другой — возвысили, обогатили их с тем, чтобы они соответствовали требованиям верования и импровизациям медиумов, придавая очень индивидуальный облик танцам общения с духами, которые называются еще *танцами теней духов*...

Большинство участников сеансов общения с духами в интервью отмечают, что они очень любят танцевальные действия служения Святым Матерям, когда танцуют с черепаховым гребнем, с веерами, изображают греблю в лодке; «час» крупных сановников, когда танцуют с мечами, с копьями; поклонения принцам, когда танцуют с луками и стрелами, с бамбуковыми палками, с шахматами. Но особенно их впечатляют любовные, нежные танцы служек-девушек, которые собирают цветы, делают па с вышитым полотенцем, изображают работу за ткацким станком, или танцы служек-парней, которые танцуют с тамбуринами в руках, забавно изображают единорогов.

Кроме того, эти ритуальные представления исключительны, поскольку нет другой формы сценического искусства, где бы возникала подлинная эмоциональная близость между «артистами» и «зрителями» — очень близкая и непосредственная, как в представлениях

общения с духами. В отличие от опосредованного характера современного театра, здесь полностью сохранился характер народного театра, своего рода спектакль во дворе общинного дома со сценой, видной со всех четырех сторон, места, где взаимосвязь между «артистом» и «зрителем» непосредственная, нерасторжимая...

Именно благодаря всем вышеперечисленным ценностям ритуал Общения с духами имеет особую притягательную силу для верующих религии Святой матери и обычных посетителей, оставляет незабываемые впечатления у всех, кто хотя бы раз стал их непосредственным свидетелем.

Заключение

Поклонение Матери трех сфер (четырёх сфер) — это древнее автохтонное верование вьетов, представляющее историческую, культурную и духовную ценность. Благодаря богатой системе пантеонов и храмов, благодаря с каждым днем растущему числу верующих, поклонение Матери трех сфер (четырёх сфер) демонстрирует неоспоримую силу в условиях современной жизни.

Ритуал общения с духами — это одна из особых форм верования в рамках поклонения Матери трех сфер (четырёх сфер). Это комплексное народное культурное явление, имеющее характер собирания многих видов самобытной культуры и искусства нации. Это поистине ценное наследие, дарованное прошлым настоящему, которое необходимо понимать и уважать, чтобы сохранить и развивать его позитивные стороны в жизни современного общества.

Перевод Е.В. Кобелева

Использованная литература

1. Barley Norton (2004), *Лên đồng Việt Nam: cấu tạo âm nhạc của thần thánh* : [Общение с духами во Вьетнаме: музыкальное создание божеств и святых] in trong «Đạo Mẫu và các hình thức sa man trong các tộc người Việt Nam và châu Á», Ngô Đức Thịnh chủ biên, Nxb Khoa học xã hội.

2. Bùi Trọng Hiền (2004), *Nghệ thuật hát văn — xưa và nay* : [Искусство песнопений — в древности и сегодня]. *Hội thảo khoa học «Lễ hội Phủ Dầy — Giá trị và phát triển văn hóa, du lịch»*, Bộ Văn hóa Thông tin và UBND tỉnh Nam Định tổ chức, Nam Định ngày 17—18/4/2004.

3. Nguyễn Thị Hiền (2007), *Bệnh âm: chuẩn đoán và chữa bệnh trong lên đồng của người Việt* : [Болезнь инь: прогнозирование и лечение в общении с духами у вьетов] in trong «Hiện đại và động thái của truyền thống ở Việt Nam: Những cách tiếp cận Nhân học», Nxb Đại học quốc gia Tp. Hồ Chí Minh.

4. Nguyễn Thị Hiền và Karen Fjelstad (2008), *Lên đồng xuyên quốc gia: những thay đổi trong thực hành nghi lễ đạo Mẫu ở California và vùng Kinh Bắc* : [Транснациональное общение с духами: изменения в проведении ритуала верования Святой матери в Калифорнии и в районе Северной Столицы] in trong «Sự biến đổi của tôn giáo tín ngưỡng ở Việt Nam hiện nay», Nxb Thế giới, Hà Nội.

5. Nguyễn Duy Hình (2004), *Lên đồng*, *Hội thảo khoa học «Lễ hội Phủ Dầy — Giá trị và phát triển văn hóa, du lịch»* : [Общение с духами. Научная конференция «Празднество храма Фузэй. Культурная и туристическая ценность и развитие»], Bộ Văn hóa Thông tin và UBND tỉnh Nam Định tổ chức, Nam Định ngày 17—18/4/2004.

6. Lê Hồng Lý (2004), *Du lịch hành hương Phủ Dầy: Tiềm năng và hạn chế*, *Hội thảo khoa học «Lễ hội Phủ Dầy — Giá trị và phát triển văn hóa, du lịch»* : [Паломнический туризм в храм Фузэй: Потенциал и ограничения. Научная конференция «Празднество храма Фузэй — Культурная и туристическая ценность и развитие»], Bộ Văn hóa Thông tin và UBND tỉnh Nam Định tổ chức, Nam Định, 17—18/4/2004.

7. Nguyễn Ngọc Mai (2010), *Nghi lễ lên đồng và mối quan hệ với nhóm xã hội đặc thù* : [Ритуал общения с духами и отношения с особыми социальными группами], *Tạp chí Nghiên cứu con người* số 3/2010.

8. Nguyễn Ngọc Mai (2011), *Có hay không tác dụng cứu sinh trong thực hành nghi lễ lên đồng hầu bóng* : [Есть или нет феномен спасения жизней в ритуале общения с духами, вызова их теней], *Tạp chí Nghiên cứu con người* số 4/2011.

9. Nguyễn Ngọc Mai (2013), *Nghi lễ lên đồng — Lịch sử và giá trị* : [Ритуал общения с духами — История и ценность], Nxb Văn hóa Thông tin.

10. Oscar Selamink (2007), *Tìm kiếm an toàn tinh thần trong xã hội Việt Nam đương đại* : [Поиски духовной безопасности в современном обществе Вьетнама], in trong «Hiện đại và động thái của truyền thống ở Việt Nam: những cách tiếp cận nhân học», Quyển 2, Nxb Đại học Quốc gia thành phố Hồ Chí Minh.

11. Phạm Quỳnh Phương (2007), Thờ Mẫu ở Phù Giầy : [Поклонение Святой матери в храме Фузэй], in trong «Đạo Mẫu», Ngô Đức Thịnh chủ biên, Nxb Khoa học xã hội, Hà Nội.

12. Nguyễn Hữu Sơn (2016), Đạo Mẫu dưới góc nhìn cấu trúc luận của Claude Levi-Strauss : [Верование Святой матери в свете структурализма Клода Леви-Страусса], Hội thảo «Nghiên cứu thực hành nghi lễ trong xã hội đương đại (trường hợp tín ngưỡng thờ Mẫu)», Nam Định, 5—6/1/2016.

13. Ngô Đức Thịnh (2007), Đạo Mẫu : [Верование Святой матери], Nxb Khoa học xã hội, Hà Nội.

14. Ngô Đức Thịnh (2010), Đạo Mẫu Việt Nam : [Верование Святой матери во Вьетнаме], Nxb Tôn giáo.

15. Ngô Đức Thịnh (2015), Đạo Mẫu Tam phủ, Tứ phủ : [Верование Святым матерям трех сфер, четырех сфер], Nxb Thế giới, Hà Nội.

Примечания

¹ Культ Святых матерей во Вьетнаме возник на основе матриархата и существовал здесь уже тысячи лет, но только с XVI в. начал бурно развиваться. На основе поклонения богиням, святым матерям, богиням-матерям появились верования «Святые матери трёх сфер» (т. е. Святые матери Неба, Гор и Лесов, Воды, Земли). Высшим божеством является Лиеу Хань — Святая мать Неба. Важным обрядом в культе Святых матерей является шаманская церемония *хаудонг*, которая имеет большие духовную и культурную ценность (*прим. ред.*).

² Ngô Đức Thịnh. Đạo Mẫu : [Верование Святой матери]. Hà Nội: Nxb Khoa học xã hội, 2007. Tr. 26.

³ Отчетный доклад Музея провинции Намха (ныне — пров. Намдинь), 1986, цит. по: Ngô Đức Thịnh. Đạo Mẫu : [Верование Святой матери], 2007. Op. cit. Tr. 349.

⁴ Там же.

⁵ Ngô Đức Thịnh. Đạo Mẫu : [Верование Святой матери], 2007. Op. cit. Tr. 61.

⁶ Nguyễn Duy Hình. Lên đồng. Kỹ yếu Hội thảo khoa học «Lễ hội Phù Dầy — Giá trị và phát triển văn hóa, du lịch», Bộ Văn hóa Thông tin và UBND tỉnh Nam Định, Nam Định, 2004.

⁷ Nguyễn Ngọc Mai. *Nghi lễ lên đồng — Lịch sử và giá trị* : [Ритуал общения с духами — История и ценность]. Hà Nội: Nxb Văn hóa Thông tin, 2013. Tr. 179.

⁸ Barley Norton (2004), Lên đồng Việt Nam: cấu tạo âm nhạc của thần thánh : [Общение с духами во Вьетнаме: музыкальное создание божеств и святых] in trong «Đạo Mẫu và các hình thức sa man trong các tộc người Việt Nam và châu Á», Ngô Đức Thịnh chủ biên, Nxb Khoa học xã hội.

⁹ Nguyễn Ngọc Mai (2011), Có hay không tác dụng cứu sinh trong thực hành nghi lễ lên đồng hầu bóng : [Есть или нет феномен спасения жизней в ритуале общения с духами, вызова их теней], Tạp chí Nghiên cứu con người số 4/2011.

¹⁰ Lê Hồng Lý (2004), Du lịch hành hương Phù Dầy: Tiềm năng và hạn chế, Hội thảo khoa học «Lễ hội Phù Dầy — Giá trị và phát triển văn hóa, du lịch» : [Паломнический туризм в храм Фузэй: Потенциал и ограничения. Научная конференция «Празднество храма Фузэй — Культурная и туристическая ценность и развитие»], Bộ Văn hóa Thông tin và UBND tỉnh Nam Định tổ chức, Nam Định, 17—18/4/2004.

¹¹ Oscar Selamink (2007), Tìm kiếm an toàn tinh thần trong xã hội Việt Nam đương đại : [Поиски духовной безопасности в современном обществе Вьетнама], in trong «Hiện đại và động thái của truyền thống ở Việt Nam: những cách tiếp cận nhân học», Quyển 2, Nxb Đại học Quốc gia thành phố Hồ Chí Minh.

¹² Nguyễn Hữu Sơn (2016), Đạo Mẫu dưới góc nhìn cấu trúc luận của Claude Levi-Strauss : [Верование Святой матери в свете структурализма Клода Леви-Страусса], Hội thảo «Nghiên cứu thực hành nghi lễ trong xã hội đương đại (trường hợp tín ngưỡng thờ Mẫu)», Nam Định, 5—6/1/2016.

¹³ Barley Norton (2004), Lên đồng Việt Nam: cấu tạo âm nhạc của thần thánh : [Общение с духами во Вьетнаме: музыкальное создание божеств и святых] in trong «Đạo Mẫu và các hình thức sa man trong các tộc người Việt Nam và châu Á», Ngô Đức Thịnh chủ biên, Nxb Khoa học xã hội.

¹⁴ Bùi Trọng Hiền. Nghệ thuật hát văn — xưa và nay, Kỹ yếu Hội thảo khoa học «Lễ hội Phù Dầy — Giá trị và phát triển văn hóa, du lịch», Bộ Văn hóa Thông tin và UBND tỉnh Nam Định tổ chức, Nam Định, 2004.